

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

## Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,  
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,  
ati ifẹ Ọlọrun, ati community  
ti Ẹmí Mimọ wa pẹlu gbogbo  
yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin  
ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ  
ẹşẹ wa, Ati nitorinaa mura  
fun ara wa lati şe ayeye  
awọn ohun ijinle si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun

Olodumare ati fun ọ,

arakunrin mi, arakunrin mi,

Wipe Mo ti deşẹ pupọ, ninu

awọn ironu mi ati ni awọn

ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti şe

ati ninu ohun ti Mo ti kuna

lati şe, nipase ẹbi mi, nipase

ẹbi mi, nipase ẹbi mi julọ;

nitorina ni mo şọ pe kiyesi

bu Olubu fun Maria lailai,

Gbogbo awọn angeli ati

awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,

arakunrin mi ati arabinrin

mi, Lati gbadura fun mi lati

ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şanu  
fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye  
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti  
ní ayé àlàáfíà fún àwọn  
èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a  
sure fun o, a yìn ọ, awa yin  
o, a dupẹ ọwọ rẹ fun ogo  
nla rẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba  
ọrun, Olorun Baba  
Olodumare. Oluwa Jesu  
Kristi, Omo bibi Kansoso,  
Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan  
Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese  
aiye kuro, şǎnu fun wa; o mu  
ese aiye kuro, gba adura wa;  
iwọ joko li ọwọ ọtun Baba,  
şǎnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan  
ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni  
Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga  
Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi  
Mimo, ninu ogo Olorun Baba.  
Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Tamil ( )

N

Yoruba (Yorùbá)

## Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

**Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.**

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni  
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

**Ihinrere Oluwa.**

Ope ni fun o, Oluwa Jesu  
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,  
Baba Olodumare, Eleda orun  
on aiye, ti ohun gbogbo han  
ati ki o airi. Mo gba Jesu  
Kristi Oluwa kan gbo, Omo  
bibì kansoso ti Olorun, tí a bí  
látì ọ̀dọ̀ Baba ńáájú gbogbo  
ọ̀jọ̀ orí. Olorun lati odo  
Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,  
Ọlọrun tòótọ̀ látì ọ̀dọ̀ Ọlọrun  
tòótọ̀, bi, ko ẹ, ;  
consubstantial pẹlu Baba;  
nípasẹ̀ rẹ̀ ni a ti dá ohun  
gbogbo. Nítorí àwà ẹ̀nìyàn  
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ̀  
wá látì ọ̀run. ati nipa Ẹmi  
Mimọ ti wa ni ara ti awọn  
wundia Maria, o si di eniyan.

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

Nitori tiwa li a kàn a mọ  
agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu.  
ó jiyà ikú, a sì sin ín. o si  
dide lẹkansi ni ijọ kẹta ní  
ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O  
gòke lọ si ọrun o si joko li  
ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa  
ninu ogo lati ẹ idajọ awọn  
aláye ati awọn okú ijọba rẹ  
kì yòò sì ní ọpin. Mo gbagbo  
ninu Emi Mimo, Oluwa,  
Olufunni, ẹniti o ti ọdọ Baba  
ati Ọmọ wá, ẹnì tí a bọwọ  
fún, tí a sì n ẹ lógo lódò  
Baba àti Ọmọ, ẹnì tí ó ti ẹnu  
àwọn wòlî sọrọ. Mo gbagbo  
ninu ọkan, mimọ, Catholic  
ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ  
ọkan Baptismu fun idariji  
awọn ẹẹ mo sì n retí àjínde  
àwọn òkú àti iyè ayé tí n bọ.  
Amin.

Niroro

Adura Agbaye

**A gbadura si Oluwa.**

Oluwa, gbo adura wa.

**Ironu ti Eucharist**

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti  
arábìnrin), pe ebo mi ati tire  
le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun,  
Baba Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re  
nítorí iyìn àti ògo orúkọ rẹ,  
fun ire wa ati ire gbogbo Ijo  
mimo re.

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

Amin.

Eucharistic Adura

**Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.**

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Gbe okan yin soke.**

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa**

**Olorun wa.**

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa

Ọlọrun awọn ọmọ-ogun.

Orun oun aye kun fun ogo

re. Hosana l'oke orun.

Ibukún ni fun ẹniti o mbọ wá

li orukọ Oluwa. Hosana l'oke  
orun.

**Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.**

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si  
jewo Ajinde re titi iwọ o fi  
tun wa. Tabi: Nigba ti a ba je  
Akara yi ti a si mu ago yi, a  
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o  
fi tun wa. Tabi: Gba wa,  
Olugbala araye. fun nipa  
Agbelebu ati Ajinde Re o ti  
sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀  
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a  
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ  
ni orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ  
tirẹ ni ki a ẹ lori ile aye bi ti

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

ọrun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekoja wa jì wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó ẹ̀ wá; má si ẹ̀ fà wa lọ sinu idanwo, ẹ̀gbọ̀n gbà wa lọwọ̀ ibi.

Oluwa, gbà wa, lọwọ̀ gbogbo ibi, fi oore-ọ̀fẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọ̀jọ̀ wa, pe, nipa iranlọwọ̀ ti aanu ẹ̀, a lè máa bó lọwọ̀ ẹ̀şẹ̀ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijọba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ̀ silẹ̀, alaafia mi ni mo fun ọ̀, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti ljo re, kí o sì fi oore-ọ̀fẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ịşọkan ni ibamu pẹ̀lu ifẹ̀ ẹ̀. Ti o wa laaye ti o si jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹ̀lu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi ẹ̀.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọrun, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ọ̀, şǎnu fun wa.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọrun, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ọ̀, şǎnu fun wa.

Tamil ( )

Yoruba (Yorùbá)

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó  
ẹ̀şẹ̀ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo  
ẹniti o kó ẹ̀şẹ̀ aiye lọ.  
Alabukun-fun li awọn ti a pè  
si onjẹ-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ  
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro  
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun  
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi  
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ  
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ  
li alafia, yin Oluwa logo  
nipasẹ igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ  
ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.